



SRSRSD-PNAVD
INSTITUT UNIVERSITAIRE
DE CARDIOLOGIE
ET DE PNEUMOLOGIE
DE QUÉBEC

AFFILIÉ À  UNIVERSITÉ
LAVAL

Guide de l'utilisateur sous ventilation à domicile avec l'appareil bi-niveaux

DreamStation BiPAP AVAPS^{MD} (Philips/Respironics^{MD})

Programme national d'assistance ventilatoire à domicile (PNAVD) - Québec

Service régional de soins respiratoires spécialisés à domicile (SRSRSD)
Institut universitaire de cardiologie et pneumologie de Québec – Université Laval (IUCPQ-UL)

2725, chemin Sainte-Foy, Québec (Qc) G1V 4G5, Canada

Téléphone : 418-656-4875, Télécopieur : 418-656-4876

Courriel : iucpq.pnavd@ssss.gouv.qc.ca

Site Internet : www.iucpq.qc.ca

Auteur : PNAVD-Québec

Production 2019

Dernière mise à jour : 2021-10-28

Références et sources des images :

- Philips/Respironics^{MD} www.healthcare.philips.com
- Service de l'audiovisuel de l'IUCPQ-UL 2014.

Adopté par le comité d'enseignement aux usagers de l'IUCPQ-UL le 15 mai 2019.

Toute reproduction ou modification est interdite sans l'autorisation du PNAVD-Québec.

ISBN 978-2-923250-91-5 (PDF)

Dépôt légal - Bibliothèque et Archives nationales du Québec, 2021

Dépôt légal - Bibliothèque et Archives du Canada, 2021

Table des matières

• Introduction	4
• Qu'est-ce que l'appareil bi-niveaux?	5
• Où placer l'appareil bi-niveaux ?	6
• Montage de l'appareil bi-niveaux.....	7
• Fonctionnement de l'appareil bi-niveaux ?	
• Branchement électrique.....	9
• Humidificateur chauffant	10
• Mise en marche	11
• Arrêt de l'appareil	12
• Entretien.....	13
• Humidificateur chauffant	13
• Appareil bi-niveaux.....	16
• Signification des alarmes.....	17
• Notes/commentaires	20
• Annexes personnalisées	

Introduction

Ce guide vous permet de mieux connaître votre appareil de ventilation. Il vous sert d'aide-mémoire pour :

- le fonctionnement général de votre appareil;
- le montage de votre appareil;
- l'entretien de vos équipements.

Vous y trouvez aussi la signification des alarmes que peut produire votre appareil et les actions à poser lorsqu'elles s'activent. Des annexes personnalisées sont insérées selon vos besoins.

Ce guide est un outil qui vous permet de bénéficier pleinement de votre traitement et d'apprécier ses bienfaits. Conservez-le toujours près de votre appareil.

Qu'est-ce qu'un appareil bi-niveaux (DreamStation BiPAP AVAPS®) ?

Votre médecin vous a prescrit un appareil bi-niveaux pour aider votre condition respiratoire. Cet appareil possède deux niveaux de pression prédéterminés par votre pneumologue :

- La pression à l'inspiration (*IPAP*) vous aide à avoir une meilleure inspiration;
- La pression expiratoire (*EPAP*) vous permet de maintenir les voies respiratoires ouvertes à l'expiration.

De plus, votre médecin peut avoir prescrit une fréquence respiratoire à votre traitement. Cette fréquence permet d'assurer un nombre minimum de respirations à chaque minute.

La pression générée par l'appareil parvient à vos poumons grâce à un tube et un masque adapté à votre visage et ajusté pour votre confort.



Où placer l'appareil bi-niveaux ?

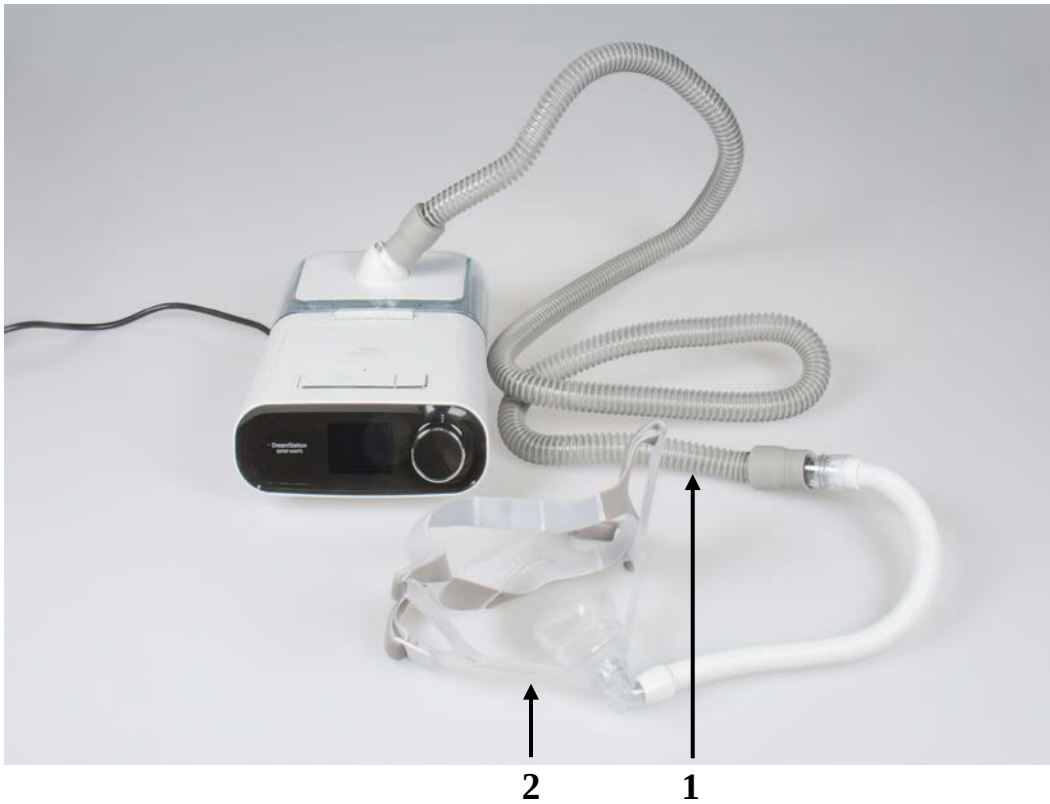
- Placez l'appareil dans une pièce propre et bien aérée, car il utilise l'air ambiant de cette pièce;
- Placez l'appareil sur une surface plane (ex. : table de chevet, petite table, etc.) près de votre lit. Assurez-vous que l'appareil est au même niveau ou un peu plus bas que votre lit;
- Ne mettez rien sur l'appareil (linge, serviette, etc.);
- Ne placez pas l'appareil près d'une source de chaleur;
- Branchez l'appareil dans une prise de courant unique et non contrôlée par un interrupteur mural;
- Installez l'appareil de façon à ce que rien ne bloque son entrée d'air (ex. : rideau, literie, etc.).

Montage de l'appareil bi-niveaux

Assurez-vous que le circuit est bien assemblé.

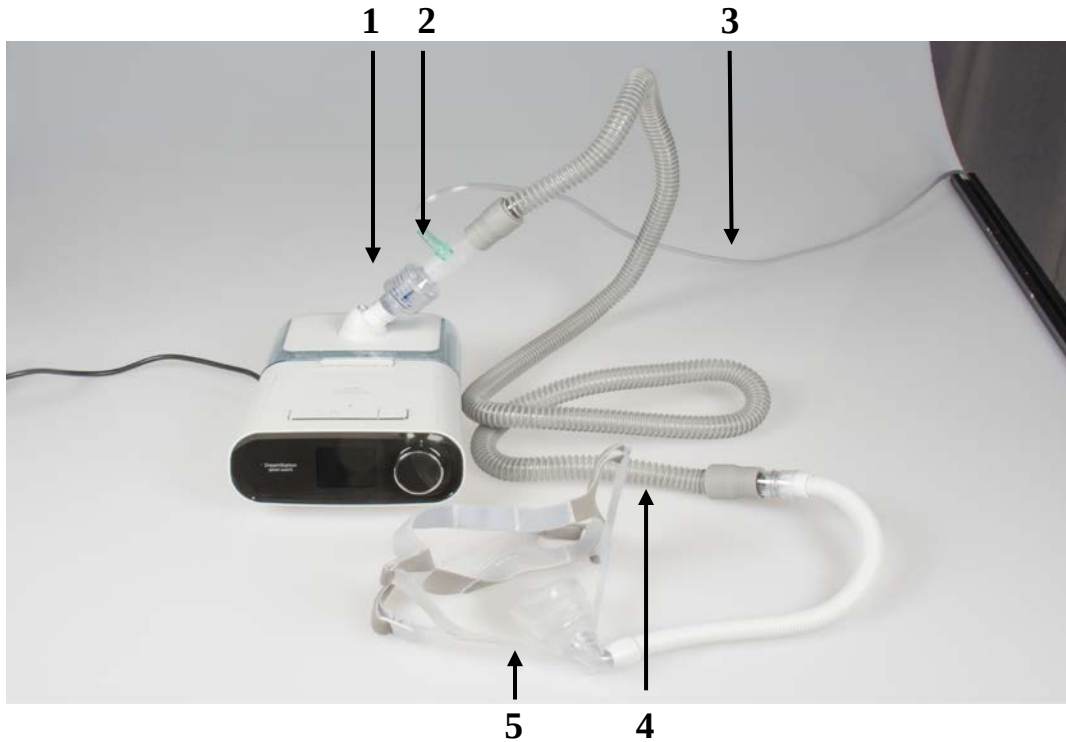
Le circuit contient :

- Un tube (1)
- Un masque (2)



Si de l'oxygène vous a été prescrite, le circuit est composé de :

- Une valve unidirectionnelle **(1)**
- Un connecteur d'oxygène **(2)**
- Une tubulure d'oxygène **(3)**
- Un tube **(4)**
- Un masque **(5)**

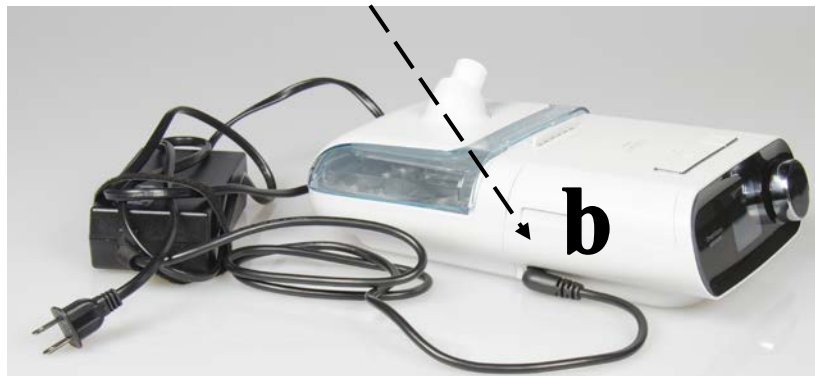
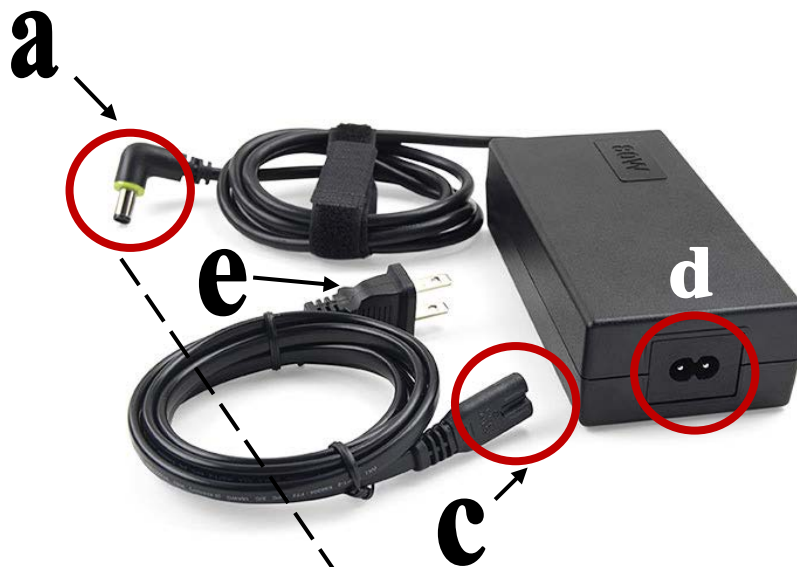


Fonctionnement de l'appareil bi-niveaux

Branchement électrique

Votre appareil nécessite une source de courant électrique pour la mise en marche. Il n'a pas de batterie interne.

1. Connectez la fiche **(a)** dans l'entrée d'alimentation de l'appareil **(b)**.
2. Raccordez la fiche du cordon d'alimentation **(c)** dans le convertisseur **(d)**.
3. Branchez le cordon d'alimentation **(e)** dans une prise électrique non commandée par un interrupteur mural.



4. Une fois l'appareil branché, l'écran d'accueil s'affiche.



Humidificateur chauffant

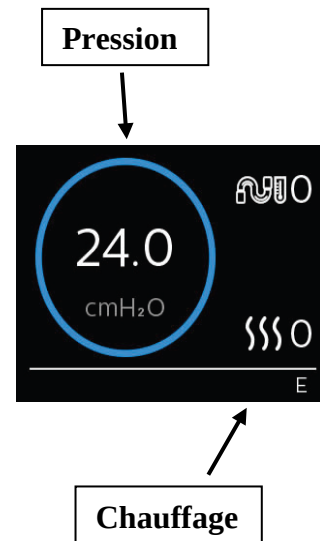
- Le niveau de chaleur varie entre 0 (aucune chaleur) et 5 (niveau de chaleur le plus élevé). Tournez simplement la molette de commande pour modifier le réglage de l'humidificateur.
- Si vous trouvez l'air trop sec durant la nuit, augmentez le niveau de chaleur.
- Si vous trouvez l'air trop chaud, diminuez le niveau de chaleur.



Molette

Mise en marche

1. Appuyez sur le bouton « **Marche/arrêt** » situé sur le dessus de l'appareil.
2. Mettre le masque en vous assurant que le tube est branché au masque et à l'appareil (voir *page 7*). Vous pouvez mettre le masque avant ou après le démarrage de l'appareil. Assurez-vous qu'il n'y a pas de fuites au pourtour du masque.
3. Une fois ouvert, l'écran affiche les pressions, le mode de traitement et le chauffage.
4. Au coin inférieur droit, les lettres **I** (IPAP) et **E** (EPAP) s'affichent en alternance. Le **IPAP** s'affiche quand vous inspirez. Le **EPAP** s'affiche lorsque vous expirez.
5. Si un accessoire est raccordé à l'appareil, des symboles supplémentaires peuvent s'afficher.
6. Après quelques secondes, l'écran devient noir et la thérapie se poursuit.



Si vous avez de l'oxygène avec votre appareil bi-niveaux, suivez la séquence suivante :

Ouverture :

1. Démarrez l'appareil bi-niveaux;
2. Démarrez le concentrateur d'oxygène;
3. Vérifiez l'ajustement du débit d'oxygène.

Fermeture :

1. Éteignez le concentrateur d'oxygène;
2. Éteignez l'appareil bi-niveaux.

Pour votre sécurité :
Il est important de respecter les séquences d'ouverture et de fermeture des appareils.

Arrêt de l'appareil

- Appuyez sur le bouton « **Marche/Arrêt** » et maintenez-le enfoncé pendant 2 secondes pour arrêter le traitement.

« **Marche/Arrêt** »



Entretien

1. Humidificateur chauffant

Utilisez toujours de l'eau déminéralisée pour votre humidificateur. Vous pouvez vous en procurer à la pharmacie.

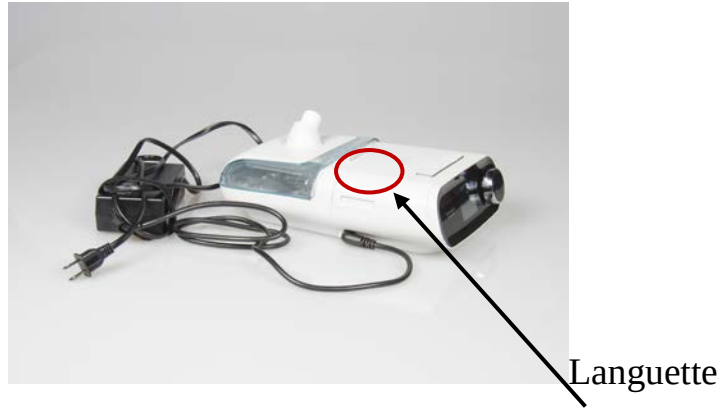
L'eau dans l'humidificateur doit être changée à tous les jours.

Précautions :

- A. Ne déposez pas l'humidificateur directement sur un tapis, du tissu ou un quelconque matériel inflammable;
- B. Ne mettez pas l'appareil sur un récipient pouvant contenir de l'eau. Prenez des précautions pour protéger vos meubles contre l'eau;
- C. Ne démarrez pas l'humidificateur sans eau dans le réservoir. Le chiffre sur l'humidificateur doit rester à 0 s'il n'y a pas d'eau dans le réservoir;
- D. Ne remplissez pas le réservoir d'eau lorsqu'il est encore dans l'humidificateur;
- E. Laissez la plaque chauffante et l'eau se refroidir environ 15 minutes avant de retirer le réservoir d'eau. Vous pourriez vous brûler si :
 - vous touchez la plaque chauffante;
 - vous êtes en contact avec l'eau chauffée;
 - vous touchez le fond du récipient d'eau.

Étapes :

1. Tirez la languette du couvercle pour ouvrir l'humidificateur. Soulevez le couvercle vers le haut. Retirez le réservoir d'eau.



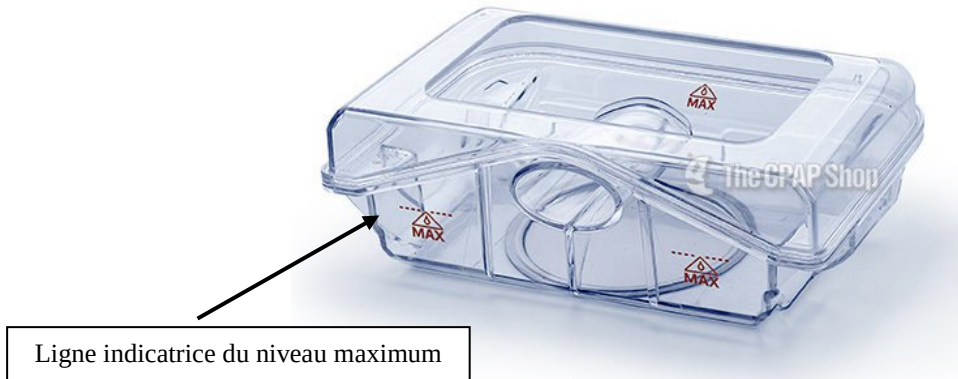
Attention :

Le couvercle de l'humidificateur doit être ouvert au maximum avant de retirer le réservoir d'eau.



2. Jetez l'eau restante.
3. Rincez le réservoir d'eau à l'eau courante.

4. Déposez le réservoir d'eau sur une surface plane. Remplissez-le avec de **l'eau déminéralisée**. Ne dépassez pas la ligne indicatrice du niveau maximum pour ne pas endommager l'humidificateur ou l'appareil. L'eau doit être à la température de la pièce.



5. Replacez le réservoir d'eau dans l'humidificateur.

Attention :

- Quand vous replacez le réservoir, faites attention de ne pas renverser d'eau dans l'humidificateur ou l'appareil.
- Ne déplacez pas l'appareil lorsqu'il y a de l'eau à l'intérieur de l'humidificateur.

2. Appareil

Faites l'entretien le matin pour que le matériel soit sec pour la prochaine nuit.

Tous les jours	Nettoyez votre masque avec un linge humide.
Une fois par semaine 	1. Préparez une solution d'eau tiède et de savon à vaisselle. 2. Nettoyez le réservoir d'eau, le masque, la courroie et le filtre qui est situé sur le côté de l'appareil. 3. Laissez tremper dans la solution d'eau tiède et de savon à vaisselle pour 15 minutes. 4. Rincez à l'eau courante. 5. Suspendez le tube pour sécher. Mettez le masque, la courroie et le filtre sur une serviette propre et laissez sécher à l'air;
Aux 6 mois	Changez le filtre anti-pollen (bleu) situé sur le côté de l'appareil.
Au besoin	Changez la tubulure ou le masque, s'ils sont endommagés. Avissez l'inhalothérapeute en cas de bris.

Utilisez du savon à vaisselle doux, clair ou blanc et non antibactérien.

Signification des alarmes

Les alarmes sont conçues pour vous avertir lorsqu'il y a un problème qui peut nuire au bon fonctionnement de votre traitement.

1. Alarme de débranchement électrique

Cette alarme vous avise lorsqu'il y a une panne électrique ou si la connexion électrique (prise murale) n'est pas fonctionnelle. L'écran devient complètement noir.

Que faire?

- Enlevez votre masque;
- Pesez sur la molette « **Silence** » pour arrêter l'alarme.



« **Silence** »

- Vérifiez s'il y a de l'électricité dans votre maison :

S'il y a une panne électrique :	S'il y a de l'électricité à votre domicile :
• Restez calme ;	• Vérifiez si la prise de courant dans laquelle est branché votre appareil fonctionne, sinon changez de prise;
• Attendez le retour de l'électricité.	• Vérifiez les raccordements électriques (voir page 9).
<i>Remarque : Pendant le traitement, en cas de panne de courant, l'appareil affiche l'écran d'accueil une fois l'alimentation électrique rétablie.</i>	

2. Alarme de fuites

Cette alarme vous avise lorsqu'il y a des fuites inhabituelles. Un message en rouge apparaît à l'écran et indique « **Déconnexion circuit** ».

Que faire?

- Pesez sur la molette « **Silence** » pour arrêter l'alarme pendant une minute;



« **Silence** »

- Vérifiez :
 - o l'installation et l'assemblage de votre masque;
 - o l'assemblage de votre circuit;
 - o l'état du masque et du tube (ex. : plastique percé ou endommagé)
- Communiquez avec votre inhalothérapeute si le problème n'est pas résolu.

3. Alarme d'apnée

Si vous n'avez pas de fréquence respiratoire programmée dans votre appareil, une alarme d'apnée **peut** apparaître. Cela peut indiquer que vous faites des pauses respiratoires durant votre sommeil. Un message en rouge apparaît à l'écran de l'appareil qui indique « **Apnée** »;

Que faire?

- Vous pouvez continuer à utiliser l'appareil;
- Pesez sur la molette « **Silence** » et pesez à nouveau pour effacer le message d'apnée.



« Silence »

- **Avisez** votre inhalothérapeute de cette alarme.

[illegible]